

# CHACON



**Détecteur de fumée optique interconnectable**  
**Optische aansluitbare rookmelder**  
**Detector óptico de humo interconectable**  
**Detector de fumo óptico interconectável**  
**Propojiteľný optický detektor kouře**  
**Prepojiteľný optický detektor dymu**

Ref . Chacon 34131 (par 1/per 1)  
 Ref. Chacon 34126 (par 2/per 2)



1134-CPD-059  
 Model:KD-101LD

Fig.1



Fig.3

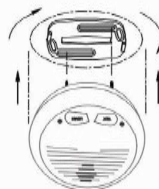


Fig.4



Fig.5

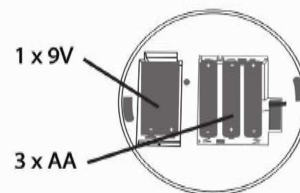
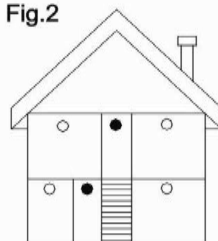
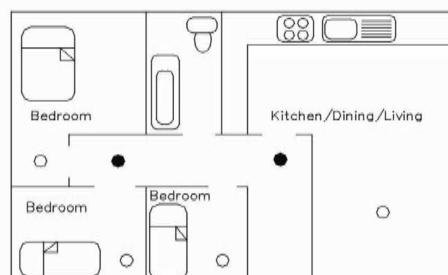


Fig.2



- = Minimum protection (every storey, every sleeping area)
- = Maximum protection (all rooms except kitchens and bathrooms)



## NL

### 1. Kenmerken

Met deze draadloze aansluitbare rookmelders kan u in uw huis een netwerk van rookmelders installeren. Deze zullen onderling met elkaar communiceren via hertz signalen. U moet dus geen enkele kabel trekken. Het gebruik van moderne componenten maakt een groot radiobereik van meer dan 80m in open ruimte en 30m met hindernissen (muren) mogelijk.

### 2. TESTEN

1. Installeer 1 batterij van 9 V en 3 batterijen van 1,5 V (fig. 5).
2. De RODE alarm-LED knippert om de 40 s als het toestel actief is (fig. 1).
3. Druk enkele seconden op de TEST-toets, de rode alarm-LED en de LEARN (rood en groen)-LED knipperen, dan gaat het rookalarm af. Dit geeft aan dat het rookalarm geactiveerd is (fig. 1).

### 3. LEREN

Instellen van de hoofdmelder en de alarmoverdrager:

- De hoofdmelder is de melders waarin de batterijen het eerst geplaatst worden en waarvan de testfase het eerst wordt uitgevoerd.

- Om de groene controlelampje aan te sluiten, drukt u 1 x op de toets [Learn] voor een rood controlelampje en 2 x voor een groen controlelampje.

-Het lampje moet groen zijn voor de hoofdmelder.

-Het lampje moet rood zijn voor de alarmoverdrager.

### • Werking en verbinding:

Stap 1: Druk een aantal seconden op de [TEST]-toets van de hoofdmelder om het signaal naar de alarmoverdrager te zenden. Stap 2: In de hierboven afgebeelde configuratie knippert het rode controlelampje van de hoofdmelder en gaat het alarm af. Tegelijkertijd ontvangt de alarmoverdrager het signaal en gaat ook af. Stap 3: Druk vervolgens een aantal seconden op de [TEST]-toets van de alarmoverdrager om het signaal naar de hoofdmelder te zenden. De hoofdmelder ontvangt het signaal en gaat ook af. De hoofdmelder en alarmoverdrager staan nu met elkaar in verbinding.

Het is mogelijk om maximaal 64 toestellen aan te sluiten tussen de beide melders.

### 4. MONTAGE

- 1 Gebruik de schroef om het rookalarm te monteren volgens onderstaande afbeeldingen.
- 2 Gebruik de twee schroeven (accessories van de detector) om de montageplaat aan het plafond te bevestigen.
- 3 Bevestig de haak van de montageplaat in het gat voor de haak van de detector en draai de haak in de richting van de wijzers van de klok vast.

Waar een rookmelder plaatsen?(Fig.2)

"Beter 1 teveel dan 1 te weinig!"

In een gebouw van meer dan 1 verdieping moet er minstens 1 melder per verdieping zijn. De beste bescherming is 1 rookmelder te plaatsen in het midden van ieders verdieping. Verschillende detectoren zouden geplaatst moeten worden in de kamers indien deze gelegen zijn aan de andere kant van de woning. Kijk in iedere kamer na of het alarm hoorbaar is. De rookmelder moet in het midden van het plafond op ten minste 30cm van de muur of van de hoek geplaatst worden. Vergeet niet de zolder te beveiligen! Om valse alarmen te vermijden mag de rookmelder niet geplaatst

worden waar natuurlijke branden/of branden aanwezig zijn (bijv. in de garage, een weinig beluchte keuken, achter een open haard). Hij moet ook niet achter ventilatoren geplaatst worden. Plaats geen rookmelders in volle of bestuifde vertrekken. Plaats geen alarm op een plaats waar de temperatuur lager dan 0° hoger dan 40° waar de vochtigheidsgraad boven de 85% ligt of zelfs dicht bij een fluorescentie lamp. De rookmelder mag niet geviseerd worden.

Versnijder de beveiligingsmodule van de rookmelder door deze tegen klokwijs in te draaien. Schroef de beveiligingsmodule tegen het plafond (fig.3) aan de hand van de meegeleverde vijzen. Voeeg de 9V batterij van de melder toe. Controleer of het alarm hoorbaar is in de slaapkamer, woonkamer, keuken en andere belangrijke vertrekken. Indien dit niet het geval is moet u best een extra melder toevoegen of de melder vervangen in een efficiëntere omgeving. Na het alarm te hebben horen werken, mag u de melder op de beveiligingsmodule vastzetten door deze in de richting van de klok mee te draaien.

### 5. Onderhoud (Fig.4)

Deze rookmelder is zodanig ontworpen dat hij een minimum aan onderhoud vereist, maar er zijn toch een paar eenvoudige dingen die u moet doen om te verzekeren dat hij goed blijft werken.

Toet de melder iedere week uit wanneer U deze afvoert. Wanneer het alarm aanslaat moet U

steeds kijken of er geen brand in de woning is. Versnijder nooit de batterij van de melder, tenzij U

deze wilt te vervangen! Als de rookmelder zo voll of roffig is geworden dat schoonsmaken niet

meer helpt om valse alarmen te verhieluden, moet u het apparaat onmiddellijk vervangen.

Toet bij iedere terugkeer van vakantie, maandelijks of na een lange afwezigheid het alarm uit. Onder

de testknop is er een rode controle lamp die 1 keer per minuut knippert. Dit geeft aan dat de batterij

goed aangelaten is. Indien het alarm niet werkt gedurende een test moet de batterij vervangen

worden. De melder moet gekust en geborsteld worden aan de hand van een licht vochtige doek. In

samenwerking met de jaarlijkse vervanging van de batterij of bij valse alarmmeldingen moet de

melder gekust worden met een zachte borstel.

De batterij houdt normaal meer dan 1 jaar draai (uitgezonderd de lithium batterijen die meer dan 7

jaar kunnen werken). Iedere keer dat een nieuwe batterij wordt aangesloten zal de rookmelder zich

herinitialiseren en het detectie-systeem controleren. Een maand voordat de batterij leeg geraakt, zal

de melder om de minuit een kort signaal uithrengen. Dit signaal geeft aan dat de batterij moet

vervangen worden. Probeer steeds het alarm uit. De 9V batterij zou een GP 1604P, S, A een

Eveready 322, 216 of een Duracell MN 1604 moeten zijn. Als u een ander type batterij gebruikt,

kunnen wij de juiste werking van de rookmelder niet garanderen. Gebruik nooit herlaadbare batterijen

omdat deze niet altijd een constante spanning leveren. U mag ook de langere meegedeelde Ultralife

UPV1-L lithiumbatterijen gebruiken.

PAS OP! Als u een lithiumbatterij gebruikt bestaat er ontploffingsgevaar als de batterij niet op de

juiste manier geplaatst wordt. Vermijd een lithiumbatterij alleen door een andere lithiumbatterij of

door een gelijksproegige batterij. BELANGRIJK: De werkelijke levensduur van een batterij hangt af van

de rookmelder en van de omgeving waarin de rookmelder zich bevindt. Als het apparaat begint te

piepen MOET u de batterij onmiddellijk vervangen, ook als de levensduur van de batterij nog niet verstrekken is.

Behandel de batterij als chemisch afval. Lever ze in bij uw winkler of gemeente depot.

### 6. Raadgevingen :

#### A. Hoe brand vermijden ?

Laat lucifers branden van kinderen. Laat nooit kaarzen alleen aanstaan. Groot nooit de inhoud van de asenbak in een vuilniszak of in een papierdoel zonder eerst te controleren of alles wel degelijk uit is. Voeeg water toe in de asenbak vooraleer deze te ledigen. Voor het slapengaan moet het vuur van de schoorsteen goed uitgedoofd zijn of moet het vuurcentrum goed op zijn plaats staan om vuurontpatingen tegen te houden. Bewaar de elektrifiare stoffen in een veilige omgeving. Gebruik steeds zekereringen met het gevraagd vermogen op uw elektrifiare netwerk. Experimenteer nooit met huisgenoots zekeringen. Vervang defecte elektrische netwerken of centrales. Gebruik slechts elektronisch goedgekeurde systemen.

#### B. Wees attent om te reageren!

Bij een vuur is het leven van uw familie en uzelf afhankelijk van de volgende seconden. Hierdoor is een goede voorbereiding belangrijk.

1. Maak een vluchtplan!

- Kies de meest aangepaste vensters om te vluchten voor het geval dat de uitgang geblokkeerd zou

worden door vuur of door rook.

- Plaats een ladder of een touw wanneer het venster zich hoog boven de grond bevindt.

- Sprek een ontsnappingsplaats vast aan de buitenkant van de woning

- Het is aanbevolen om 's nachts de slaapkamer dicht te houden. Een deur kan het vuur op

afstand houden zodat u de tijd hebt om via het venster te vluchten.

- Indien U gebukt kan maken van vuurbestrijdingselementen moet U er zeker van zijn dat deze

werken en dat U ermee kan omgaan.

- Oefen je vluchtplan met de kinderen. Maak hier een spel van om de kinderen niet af te schrikken.

2. Bij het begin van een brand

- Grote brand: Waarschuw de leden van de familie en verzeker U ervan dat ze onmiddellijk het huis

verlaten. Volg je vluchtplan op. Sluit indien mogelijk de deuren om de uitbreiding van de brand te

vertragen. Bel de brandweer op!

- Kleine brand: Bij een vuurje kan je trachten deze te stoppen met een brandblusser, een

branddeken. Indien u zelf niet de brand kan stoppen, moet U zo snel mogelijk de woning

uitvluchten. Keer niet terug naar binnen!

### 7. Beperkte waarborg

Chacon SA garandeert dat zijn bijgevoegde rookmelder (maar niet de batterij) vrij is van gebreken ten aanzien van de materialen en de fabricatie, bij normaal gebruik en onderhoud, voor een periode van 10 jaar na aankoopdatum.

Dit is de enige uitdrukkelijke garantie die Chacon SA voor dit product geeft. Tussentijds, verspreiden, handelen of verkopers van het bedrijf zijn niet gemachtigd om de verplichtingen of beperkingen van de garantie uit te breiden of te wijzigen. De garantieverplichting van het bedrijf Chacon is beperkt tot het herstel of de vervanging van de rookmelder die gebreken vertonen ten aanzien van de materialen of de fabricatie, bij normaal gebruik en onderhoud, binnen de periode van 10 jaar na aankoopdatum. Het bedrijf is niet verplicht om rookmelders te herstellen of te vervangen indien ze defect zijn gemaakt ten gevolge van beschadigingen, slecht onderhoud, ongewijzigd gebruik, modificaties of wijzigingen die toegelaten werden na de aankoopdatum. Chacon SA kan niet aansprakelijk gesteld worden voor alle opgelopen schade of verliezen, van welke soort dan ook, inclusief opgelopen of daaruitvloeiende schade dat rechtstreeks of onrechtstreeks het gevolg is van een gebrek aan dit product. Hetzelfde rookmelder niet indien U deze als gebrekkig waant. Neem eerst contact op met de technische dienst van de firma Chacon, Avenue n°202, 1300 WAVER op het nummer 0900/51100 tussen 14 en 18 uur iedere werkdag (0.45€/min), hotline@chacon.be

## FR

### 1. Caractéristiques

Vous pouvez installer un réseau de détecteurs de fumée dans votre maison grâce à ce modèle interchangeable sans fil. Les détecteurs communiquent entre eux par ondes hertziennes. Vous ne devez pas tirer de câble. L'utilisation de composants modernes permet une grande portée radio de plus de 80m en champ libre et 30 m avec obstacles (par exemple des murs).

### 2. TEST

1. Insérer 1 pile de 9 V et 3 piles de 1,5 V (fig. 5).
2. Le voyant d'alarme REED (rouge) clignote pendant environ 40 sec. dans des conditions de fonctionnement (fig. 1).
3. Appuyer sur le bouton TEST pendant plusieurs secondes : le voyant d'alarme rouge et le voyant LEARN (rouge et vert) clignotent et le détecteur de fumée retentit. Cela indique que le détecteur de fumée est en condition de fonctionnement (fig. 1).

### 3. APPRENTISSAGE

Réglage du détecteur principal et du détecteur secondaire.

- Le détecteur principal est le détecteur dont l'installation des piles et dont la phase de test aura été réalisée en premier.
- Pour la connexion des différents détecteurs, appuyer sur le bouton [Learn] 1 X pour obtenir un voyant Rouge et 2 X pour obtenir un voyant Vert.

- Le voyant doit être Vert pour le détecteur principal

- Le voyant doit être Rouge pour le détecteur secondaire.

### • Fonctionnement et connectivité :

Étape 1 : appuyer sur le bouton [TEST] du détecteur principal pendant plusieurs secondes pour envoyer le signal aux détecteurs secondaires. Étape 2 : dans la configuration présentée ci-dessus, le voyant Rouge du détecteur principal clignote et celui-ci retentit, pendant que le détecteur secondaire reçoit le signal de connectivité et retentit également. Étape 3 : appuyer ensuite sur le bouton [TEST] du détecteur secondaire pendant plusieurs secondes pour envoyer le signal au détecteur principal. Le détecteur principal reçoit le signal et retentit également. L'opération de connectivité est ainsi terminée.

### 4. INSTALLATION

1. Utiliser la vis pour installer le détecteur de fumée en suivant le schéma (fig.3).
2. Utiliser les deux morceaux de la vis (accessoire du détecteur) pour fixer la plaque de montage au plafond.
3. Fixer le crochet de la plaque de montage dans le trou du crochet du détecteur et tourner dans le sens des aiguilles d'une montre.

Endroits où placer des détecteurs de fumées (Fig.2)

• Mieux vaut en placer un en trop qu'un qui ne sert à rien

Dans une habitation de plus d'un étage il devrait y avoir au minimum 1 détecteur de fumée par étage. La meilleure protection est de placer le détecteur au milieu de l'étage. Plusieurs détecteurs devraient être placés dans les chambres si elles sont situées dans différentes parties de la maison. Contrôlez

supplémentaire dans chaque chambre. Le détecteur devrait être placé au milieu du plafond à au moins 30cm d'un mur ou d'un coin. N'oubliez pas le grenier ! Pour éviter de fausses alarmes, le détecteur ne devrait pas être placé dans des endroits avec des particules de combustibles naturels (p.ex. dans des garages, une cuisine peu ventilée, derrière un feu ouvert). Il ne devrait pas non plus être placé près des ventilateurs. N'installez pas de détecteurs de fumée dans des endroits poussiéreux ou sales. N'installez pas non plus d'alarme à un endroit avec une température inférieure à 0° ou supérieure à 40°, avec une humidité dépassant les 85% et/ou à moins de 2m d'un éclairage fluorescent. Le détecteur ne peut pas non plus être peint.

Détachez la plaque du détecteur en la tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

Fixez la plaque contre le plafond (Fig.3a) l'aide des vis livrées. Insérez la batterie 9V du détecteur.

Maintenez vous pouvez tester l'alarme en poussant sur le bouton test pendant plusieurs secondes

jusqu'à ce que l'alarme se déclenche. Après avoir entendu l'alarme sonner, vous pouvez fixer le

détecteur sur la plaque en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

### 5. l'entretien (Fig.4)

Cet appareil a été conçu pour être maintenu le moins possible d'entretien, mais il y a quelques mesures simples à prendre pour veiller à ce qu'il continue à fonctionner normalement. Testez le détecteur chaque semaine au moment où vous le nettoyez. Vous pouvez le tester en appuyant sur le bouton test durant au moins 10 sec. L'alarme fonctionne aussi longtemps que l'on appuie sur le détecteur ou qu'il y a de la fumée dans le détecteur. Quand l'alarme s'enclenche veuillez toujours contrôler qu'il n'y a pas de feu dans la maison. N'enlève jamais la batterie de l'alarme sauf en remplacement ! Si le détecteur de fumée est contaminé par un excès de saleté, de poussière ou de cendre, et s'il ne peut être nettoyé, remplacez l'appareil immédiatement afin d'éviter les alarmes intempestives.

Testez toujours l'alarme du détecteur au retour de vacances ou après une longue période d'absence.

Sur le bouton test il y a une lampe de contrôle rouge qui clignote 1 fois toutes les minutes. Ceci

montre que la batterie est bien branchée. Si l'alarme ne fonctionne pas durant un test il faut penser à

changer la batterie. L'alarme doit toujours être maintenue à température ambiante.

légerement humidité. En même temps que l'échange annuel de la batterie (excepté la batterie

lithium) ou durant des vacances alertes il faut nettoyer le détecteur en utilisant une brosse douce.

La batterie tient environ 1 an (les batteries lithium tiennent elles plus de 7 ans). Chaque fois qu'une

nouvelle batterie sera branchée le détecteur se recalibrera et contrôlera le système de détection. Un

signal qui annonce la batterie soit vide le détecteur émet un signal court une fois par minute. Ceci est le

signal qui annonce le changement nécessaire d'une batterie. Testez toujours l'alarme après

changement. La batterie devrait être une batterie 9V de la marque GP 1604P, S, A, une Eveready

522, 216 ou une Duracell MN 1604. Si vous utilisez une autre sorte de batterie nous ne pouvons pas



vous garantir le bon fonctionnement du détecteur. Ne jamais utiliser de piles rechargeables, car elles requièrent fortement de ne pas fournir une charge complète. Vous pouvez également utiliser une pile au lithium ultralite (UWL) pour une plus grande durée de service. ATTENTION ! Quand on utilise une pile au lithium, il existe un risque d'explosion si la pile est remplacée de façon incorrecte. Ne remplacer une pile au lithium qu'avec une pile identique ou équivalente. IMPORTANT : La durée de service effective du détecteur dépend du produit et de l'environnement dans lequel il est installé. Quelle que soit la durée de vie de la pile, il faut remplacer la pile dès que l'appareil commence à émettre un son aigu.

## 6. Conseils :

### A. Comment éviter le feu ?

Gardez les allumettes à distance des enfants. Ne laissez jamais des bougies allumées seules. Ne versez jamais un contenu dans une poêlle ou un panier à feu sans contrôler si tout est bien éteint. Versez de l'eau dans le bocal de cendres avant de le vider. Avant d'aller vous coucher, vérifiez à ce que le feu dans la cheminée soit proprement éteint ou que l'écran contre le feu soit en place afin que les éliminateurs ne puissent s'enflammer. Placez les liquides inflammables dans un environnement sécurisé. Utilisez des outils avec la puissance demandée dans le système électrique. N'expérimentez jamais avec des fils sans prescription. Remplacez les circuits électriques défectueux et les centrales. Utilisez seulement des appareils électroniques agréés.

### B. Soyez prêt à réagir !

Durant un feu, la vie de votre famille et de vous même dépend des premières secondes suivantes. Pour cela tout le monde devrait être bien préparé pour réagir durant un feu.

1. Faites un plan de sortie !

- Choisissez les fenêtres les plus adaptées pour une sortie d'urgence au cas où la sortie normale serait bloquée par le feu ou la fumée.

- Préparez une échelle ou une corde si la fenêtre se trouve haut au dessus du sol.

- Fixez-vous un point de retrouvailles à l'extérieur de la maison dans le cas d'un feu.

- Il est conseillé de garder la porte de chambre fermée durant la nuit. Une porte peut garder un feu à distance pour que vous puissiez vous enfuir par une fenêtre.

- Si vous avez accès à des équipements qui combattent le feu, soyez sûr qu'ils fonctionnent et que vous sachiez vous en servir.

- Faites une répétition de sortie d'urgence avec votre famille. Faites-en un jeu pour ne pas effrayer les enfants.

2. Au début d'un feu

- Grand feu : Alernez les autres membres de la famille et assurez-vous qu'ils quittent immédiatement la maison. Suivez votre plan de secours. Si possible, fermez les fenêtres et les portes pour arrêter l'expansion du feu. Appelez les pompiers !

- Petit : Si le feu est petit vous pouvez tenter de l'éteindre avec un extincteur ou une couverture antifeu. Si vous ne pouvez pas éteindre le feu vous-mêmes, fuyez le plus rapidement possible la maison. Ne retournez pas dans la maison après l'avoir quitté.

## 7. Garantie limitée

Chacon garantit ce détecteur de fumée contre toute erreur de fabrication pendant une période de 10 ans. Cette garantie ne couvre pas la batterie et n'est valable que si le détecteur est utilisé dans des conditions normales décrites dans ce manuel et s'il est régulièrement entretenu (=ix par mois). Aucun agent, représentant, concessionnaire ou employé de la société n'est habilité à augmenter ou à modifier les obligations ou limitations de la garantie. L'obligation de la Société Chacon au titre de la présente garantie se limitera à la réparation ou au remplacement de toute partie du détecteur présentant des vices de fabrication dans des conditions d'utilisation et d'entretien normales et ce pendant une période de dix ans à compter de la date d'achat. La société ne sera pas tenue de réparer ou de remplacer des détecteurs dont il aura été déterminé qu'ils doivent être réparés du fait d'un endommagement, d'un mauvais entretien, d'une utilisation déraisonnable, ou de transformations apportées après la date d'achat. Chacon SA ne peut être tenu responsable pour toutes pertes encourues ou dommages, de quelque sorte qu'ils puissent être, incluant les accidents ou les dommages suite aux accidents qui sont la conséquence directe ou indirecte de ce produit.

N'essayez pas de réparer le détecteur de fumée si vous le croyez défectueux. Contactez d'abord le service technique de la société Chacon. Avenue Mercator 2, 1300 WAVRE au 0900/511000 entre 14 et 18h du lundi au vendredi (0,45€/min). hotline@chacom.be.

## ES

### 1. Características

Usted puede instalar una red de detectores de humo en su vivienda gracias a este modelo interconectable inalámbrico. Los detectores se comunican entre sí por ondas herztianas. No es necesario que utilice cables. El uso de componentes modernos permite un gran alcance de más de 80m en campo libre y 30 m con obstáculos (pueden por ejemplo). Para asignar una transmisión de radio libre de riesgos cada detector posee un código. Cada detector del sistema posee un mismo código. Este código puede programarse mediante el interruptor que se encuentra en la parte posterior del detector.

## FR

N'essayez pas de réparer le détecteur de fumée si vous le croyez défectueux. Contactez d'abord le service technique de la société Chacon. Avenue Mercator 2, 1300 WAVRE au 0900/511000 entre 14 et 18h du lundi au vendredi (0,45€/min). hotline@chacom.be.

## IT

Usted puede instalar una red de detectores de humo en su vivienda gracias a este modelo interconectable inalámbrico. Los detectores se comunican entre sí por ondas herztianas. No es necesario que utilice cables. El uso de componentes modernos permite un gran alcance de más de 80m en campo libre y 30 m con obstáculos (pueden por ejemplo). Para asignar una transmisión de radio libre de riesgos cada detector posee un código. Cada detector del sistema posee un mismo código. Este código puede programarse mediante el interruptor que se encuentra en la parte posterior del detector.

## CODEIFICATION

En un sistema de alarma de humos todos los detectores deben tener el mismo código. El código pregrabado de fábrica en el "2" (fig.1). Para evitar las perturbaciones le pedimos que lo cambie a su código personal. Si se producen falsas alarmas también hay que modificar el código. Tras la programación de su nuevo código usted debe volver a probar el detector.

La pila normalmente dura más de un año (las pilas de litio pueden durar más de 7 años). Cada vez que se conecta una nueva pila el detector se recalibrará y controlará el sistema de detección. Cuando se realice este proceso el detector emitió un largo pitido. Para asegurar una fiabilidad ejemplar el detector realizará una nueva recalibración cada 24 horas. Cuando la cámara de detección se enciende y el detector necesite limpieza, éste emitirá 4 pitidos seguidos. Cuando ocurra un problema técnico o una perturbación, esto será también transmitido por 2 ó 3 pitidos cortos seguidos.

## 2 VERIFICATION

1. Inserte 1 pila de 9 V y 3 pilas de 1,5 V (fig. 5).  
2. El LED ROJO de alarma parpadeará aproximadamente cada 40 segundos en el modo de funcionamiento (fig. 1).  
3. Pulse el botón TEST (verificación), la alarma contra incendios comienza a sonar. Esto indica que la alarma contra incendios funciona correctamente (fig. 1).

## 3. RECONOCIMIENTO

Ajuste del detector principal y del detector secundario  
• En primer lugar será necesario instalar las pilas del detector principal y llevar a cabo una prueba.  
• Para conectar los diferentes detectores, pulse el botón [Learn] una vez para que se ilumine un piloto y dos veces para que se ilumine un piloto verde.

- El piloto verde es el del detector principal.

- El piloto rojo es el del detector secundario.

### • Funcionamiento y conexión:

Etapas 1: pulse el botón [TEST] del detector principal durante varios segundos para enviar la señal a los detectores secundarios. Etapa 2: en la presente configuración, el piloto rojo del detector principal parpadeará y este emitirá una señal acústica, mientras que el detector secundario recibe la señal de conexión y también emite una señal acústica. Etapa 3: a continuación, pulse el botón [TEST] del detector secundario durante varios segundos para enviar la señal al detector principal. El detector principal recibe la señal y emite a su vez una señal acústica. La operación de conexión ha finalizado.

Es posible conectar un máximo de 64 aparatos entre sí.

## Operación de RECONOCIMIENTO:

Pulse el botón de verificación del detector PRINCIPAL durante varios segundos para transmitir la señal a los detectores secundarios; entonces, el LED ROJO de alarma parpadeará y el detector suena, mientras que los detectores secundarios reciben la señal y suenan a la vez. Seguidamente, pulse el botón de verificación del detector secundario durante varios segundos para transmitir la señal al detector PRINCIPAL. Es entonces cuando el detector principal recibe la señal y suena a la vez. La operación ha finalizado.

## 4 INSTALACIÓN

1 Utilice los tornillos para instalar la alarma contra incendios, según las indicaciones que se muestran más adelante.  
2 Utilice los dos tornillos (accesorios del detector) para fijar la placa de montaje en el techo.  
3 Fije el gancho de la placa de montaje en el agujero del gancho del detector y gírelo en el sentido de las agujas del reloj.

### La instalación (fig. 2)

Sitios donde colocar detectores de humo

“ ¡Más vale colocar uno de más que uno de menos!”

En una vivienda con más de una planta debería colocarse como mínimo 1 detector de humo por planta. La mejor protección se obtiene colocando el detector en el medio de la planta. Deben colocarse varios detectores en los dormitorios si éstos se sitúan en diferentes partes de la vivienda. Compruebe que la alarma se oiga en cada dormitorio. Si es necesario no dude en instalar un detector más en cada dormitorio. El detector debe colocarse en el centro del techo, al menos a 30 cm de una pared o de una esquina. ¡No se olvide del desván! Para evitar falsas alarmas el detector no debe colocarse en sitios con partículas de combustibles naturales (por ejemplo en garajes, una cocina poco ventilada, detrás de una llama encendida). Tampoco debería colocarse cerca de ventiladores. No instale detectores de humo en áticos empolvados o sucios. Tampoco instale alarmas en un sitio con una temperatura inferior a 0° ni superior a 40°, con una humedad superior al 85% ni a menos de 2m de una lámpara fluorescente. El detector tampoco puede ser pintado. Sigue la placa del detector girándola en el sentido contrario a las agujas del reloj. Fije la placa contra el techo con los tornillos que trae. Introdúzcala en la pila de 9V del detector. Ahora puede comprobar la alarma pulsando el botón de prueba "test" durante varios segundos hasta que la alarma suene. Después de haber escuchado sonar la alarma, usted puede fijar el detector a la placa girándolo en el sentido de las agujas del reloj (fig.3).

## 5. El mantenimiento (fig. 4)

Este aparato ha sido diseñado para requerir un mantenimiento mínimo, pero hay algunas medidas simples que hay que tomar para asegurar que siga funcionando con normalidad. Compruebe el detector cada semana a la hora de limpiar. Usted puede comprobar pulsando el botón de prueba ("test") durante al menos 10 segundos. La alarma funciona mientras se mantiene pulsado el botón del detector o si hay humo alrededor del mismo. Cuando la alarma se activa vigile siempre que no haya fuego encendido en la casa. ¡No retro nunca la pila de la alarma salvo cuando desee reemplazarla! Si el detector de humos está contaminado por un exceso de suciedad, de polvo o de mugre y no puede limpiarse, sustituya inmediatamente el aparato para evitar alarmas intempestivas.

Siempre compruebe la alarma del detector al regresar de vacaciones o después de un largo periodo de ausencia. Sobre el botón « test » hay una lámpara de control roja que parpadeará 1 vez cada minuto. Esto indica que la pila está bien conectada. Si la alarma no funciona durante una prueba hay que pensar en cambiar la pila. La alarma debe limpiarse y desempolvarse regularmente con un paño ligeramente humedecido. A la vez que se realiza el cambio anual de la pila (exceptuando la pila de litio) o durante falsas alarmas, hay que limpiar el detector utilizando un cepillo suave. La pila dura aproximadamente 1 año (las pilas de litio duran más de 7 años). Un mes antes de que se descargue la batería el detector emite una señal corta una vez por minuto. Esta es la señal que anuncia la necesidad de sustituir la pila. Siempre compruebe la alarma después de la sustitución. La pila debe ser una batería de 9V de la marca GP 1604; S, A, una Eveready 522, 216 o una Duracell MN 1604. Si utiliza algún otro tipo de pila no podemos garantizarle el buen funcionamiento del detector. Nunca utilice pilas recargables, pues éstas podrían suministrar una carga incompleta. Usted también puede utilizar una pila de litio ultralite (UWL) para una mayor duración del servicio. ¡CUIDADO! Cuando se utiliza una pila de litio existe el riesgo de explosión si la misma es sustituida de manera incorrecta. Sólo sustituya una pila de litio por una pila idéntica o equivalente. IMPORTANTE: La vida útil efectiva de la pila depende del producto y del entorno en que se instala. Cualquiera sea la vida útil de la pila, hay que sustituirla a partir del momento en que el aparato comienza a emitir un sonido agudo.

## 6. Consejos:

### A. ¿Cómo evitar el fuego?

Mantenga las cerrillas alejadas de los niños. Nunca deje solas velas encendidas. Nunca vacíe un cenicero en un cesto de basura o de papel sin cerciorarse de que no hay nada encendido. Vierta agua en el cenicero antes de vaciarlo. Antes de ir a acostarse vigile que el fuego en la chimenea se haya apagado adecuadamente, o que esté colocada la pantalla antifeño para que no puedan salir las chispas. Coloque los líquidos inflamables en un entorno seguro. Utilice fusibles con la potencia requerida en el sistema eléctrico. Nunca experimente con fusibles no indicados. Sustituya los circuitos eléctricos defectuosos y las cables. Utilice sólo equipos electrónicos autorizados.

### B. ¡Esté listo para reaccionar!

Durante un incendio la vida de su familia y de usted mismo depende de los segundos que siguen. Por ello todos deben estar bien preparados para reaccionar durante un fuego.

1. ¡Crece un plan de salida !

- Seleccione las ventanas mejor adaptadas para una salida de emergencia en caso de que la salida normal sea bloqueada a causa del fuego o del humo.

- Prepare una escalera de mano o una cuerda si la ventana se encuentra a una altura por encima del suelo.

- Asegure un punto de rescuamiento en el exterior de la vivienda en caso de incendio.

- Es aconsejable mantener la puerta del dormitorio cerrada durante la noche. Una puerta puede mantener el fuego alejado para que puedan escapar por una ventana.

- Si tiene acceso a equipos contra incendios, debe asegurarse de que éstos funcionen y de saber cómo utilizarlos.

- Realice un ensayo de salida de emergencia con su familia. Hágalo a modo de juego para no asustar a los niños.

2. Al iniciarse un incendio

- Fuego grande: Avise a los demás miembros de la familia y asegúrese de que ellos abandonen inmediatamente la vivienda. Siga su plan de emergencia. Si es posible, cierre las ventanas y las puertas para detener la expansión del fuego. ¡Llame a los bomberos!

- Fuego pequeño: En este caso usted puede intentar apagarlo con un extintor o con una manta anti fuego.

Si ustedes no pueden apagar el fuego por sí mismos, abandonen la vivienda lo antes posible. No regresen a la vivienda después de haber salido de ella.

## 7. Garantía limitada

Chacon garantiza este detector de humo contra cualquier error de fabricación durante un periodo de 10 años. Dicha garantía no contempla la pila y sólo es válida si el detector se utiliza en las condiciones descritas en este manual y si se realiza un mantenimiento regular (=ix al mes). Ningún agente, representante, concesionario ni empleado de la empresa está facultado para aumentar o disminuir las obligaciones o limitaciones de la garantía. La obligación de la empresa Chacon en base a la presente garantía se limitará a la reparación o sustitución de cualquier pieza del detector que presente vicios de fabricación en condiciones normales de uso y mantenimiento y ello durante un periodo de diez años a partir de la fecha de compra. La empresa no estará obligada a reparar o sustituir detectores en aquellos casos en que se determine que éstos deben ser reparados debido a un daño, un mal mantenimiento, un mal mantenimiento, un uso no razonable, o transformaciones aportadas después de la fecha de compra. Chacon SA no puede ser considerada responsable por pérdidas o daños sufridos, de cualquier tipo que éstos puedan ser, incluyendo los accidentes o los daños derivado de accidentes que sean consecuencia directa o indirecta de este producto.

No intente reparar el detector de humo si le parece que no funciona correctamente. Póngase en contacto primero con el servicio técnico de la empresa Chacon, Avenue

Mercator 2, 1300 WAVRE llamando al 902 367 760. hotline@chacom.be

## PT

## 1. Características

Gracias al modelo interconectable sem fios, pode instalar na sua casa uma rede de detectores de fumo. Os detectores comunicam entre si através de ondas herztianas. Não deve puxar o fio. A utilização de componentes modernos permite um grande alcance rádio de mais de 80m em campo livre e 30 m com obstáculos (paredes por exemplo). Para garantir uma transmissão rádio sem risco, cada detector possui um código. Cada detector que